



КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ  
ЦЕНТРАЛА

UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS  
HEADQUARTERS

CONGRÈS DES UKRAINIENS-CANADIENS  
(SIÈGE SOCIAL)

## **Конгрес Українців Канади розпочинає нову місію спостереження за виборами на Україні**

24 вересня 2007 року в готелі «Спорт» (м. Київ) відбулося офіційне відкриття місії спостереження за виборами до парламенту України, організованої Конгресом Українців Канади.

До 126 спостерігачів, що прибули до столиці України з Канади, з вітальним словом звернулися голова місії, президент КУК Орися Сушко, голова виборчого комітету КУК Омеліян Єринюк, посол Канади в Україні Абіна Данн, головний спостерігач Роман Хичій, та координатор з організаційних питань Ольга Шевель. На відкритті були також присутніми представник Канадської агенції міжнародного розвитку CIDA Доріс Вонг і працівник канадського посольства Інна Царькова.

Промовці сердечно подякували команді, що займалася підготуванням та організацією цієї кампанії з травня цього року, а також волонтерів-спостерігачів, які з готовністю пожертвували своїм особистим часом та ресурсами заради підтримки демократичного процесу в Україні.

Дана місія є вже п'ятою місією КУК в Україні за останні три роки. За цей період майже 1000 українців з Канади працювали міжнародними спостерігачами під час президентських та парламентських виборів. В нинішньому році до місії долучилися 33 нових спостерігача, які ніколи раніше не приймали участі у виборах на Україні. Добровольці від КУК представляють практично всі провінції Канади від сходу до заходу, від Нью-Брансуїка до Британської Колумбії.

Спостерігачі зобов'язані дотримуватися принципу поваги до демократії в Україні, залишаючись неупередженими та безсторонніми, діючи одночасно як представники канадської демократичної традиції та як громадяни, які усвідомлюють, що демократичні інститути та свобода вибору є основою для особистого, національного та міжнародного розвитку. КУК не підтримує та не виступає проти жодного кандидата, політичної партії або коаліції; його єдиною метою є допомогти забезпечити умови, за яких українські виборці могли б приймати рішення без неправомірного втручання і результати виборів поважалися б виборчими органами. КУК виконує зобов'язання допомагати Україні в процесі демократизації, і постійно співпрацює з канадським урядом для розвитку позитивних стосунків з урядом України.

Після підготовчих тренінгів у Києві спостерігачі найближчими днями вирушать до 15 призначених регіонів по всій Україні, де вони розпочнуть виконувати спостережницькі обов'язки.

За подальшою інформацією звертайтеся до:

Остап Скрипник  
Виконавчий директор  
Конгрес Українців Канади  
Телефон: (204) 942-4627  
Факс: (204) 947-3882  
Електронна адреса: [ostap.skrypnyk@ucc.ca](mailto:ostap.skrypnyk@ucc.ca)

Орися Сушко  
Голова місії  
Президент Конгресу Українців Канади  
Телефон в офісі (Київ): (044) 235-3757  
Мобільний: 8067-344-5772



*Зліва направо: Оріся Сушко, Абіна Данн, Омелян Єринюк, Роман Хичій*



*Зліва направо: Ольга Шевель, Доріс Вонг*



*Спостерігачі за виборами від Конґресу Українців Канади*



КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ  
ЦЕНТРАЛЯ

UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS  
HEADQUARTERS

CONGRÈS DES UKRAINIENS-CANADIENS  
(SIÈGE SOCIAL)

### **Ukrainian Canadian Congress starts new election observer mission in Ukraine**

The Official Opening of the Ukrainian Parliamentary Election Observer Mission sponsored by the Ukrainian Canadian Congress took place at the Sport Hotel in Kyiv on September 24, 2007.

Up to one hundred twenty-six Canadian observers were greeted by the Head of Mission, UCC President Orysia Sushko, the Chairman of Election Committee Emil Yereniuk, the Ambassador of Canada in Ukraine Abina M. Dann, the Chief Observer Ron Chyczij, and the Coordinator of In-Country Logistics Olya Sheweli. Doris Wong from CIDA and Inna Tsarkova from the Canadian Embassy were also present at the official opening.

Speakers expressed their sincere gratitude both to the UCC team that has worked tirelessly since May 2007 to prepare for this year's mission, and also to the observers for offering their time, resources and devotion to this vital cause to support the democratic process in Ukraine.

This is the fifth Observer Mission sponsored by the Ukrainian Canadian Congress within the past three years. During this period of time almost 1000 Ukrainian Canadians have served as international election observers in both the Presidential and Parliamentary elections. Thirty-three observers with no experience with elections in Ukraine are involved this year. UCC volunteers represent virtually all the provinces in Canada - from coast to coast, from New Brunswick to British Columbia.

UCC observers have a great responsibility to act impartially in supporting democratic processes in Ukraine, to carry out their duties as representatives of Canadian democratic tradition, and as citizens who know that democratic institutions and free choice are the basis for individual, national and international development. The UCC does not endorse individual candidates, political parties or coalitions – its only goal is to help ensure that the decision of Ukrainian voters is made without illegal interference and that the results are respected by electoral authorities. The UCC is mandated to assist Ukraine in the process of democratization and work with the Canadian government in developing positive working relations with the Ukrainian government.

After undergoing training sessions in Kyiv, the UCC observers will be deployed in fifteen regions across Ukraine where they will begin fulfilling their responsibilities in earnest.

For further information please contact:

Ostap Skrypnyk, Executive Director  
Ukrainian Canadian Congress  
Tel: (204) 942-4627  
Fax: (204) 947-3882  
[ostap.skrypnyk@ucc.ca](mailto:ostap.skrypnyk@ucc.ca)  
[www.ucc.ca](http://www.ucc.ca)

Orysia Sushko, Head of Mission  
Telephone in Kyiv: (044) 235-3757  
Cell: 8067-344-5772



*Left to right: Orysia Sushko, Abina M. Dann, Emil Yereniuk, Ron Chyczij*



*Left to right: Olya Sheweli, Doris Wong*



*Election Observers from the Ukrainian Canadian Congress*